

Dr Imre Bangha

Position:

University Lecturer in Hindi, Faculty of Oriental Studies, University of Oxford.

Email:

imre.bangha@orinst.ox.ac.uk

Research Interests:

Early Modern Hindi Poetry; The emergence of Hindi (including Khari Boli) as a literary dialect in various scripts; Textual transmission and Hindi manuscript culture; Riti poetry and the continuity of classical Sanskrit aesthetics in court literature; Individualism and 'ritimukt' poetry in Brajbhasha; The work of individual poets: Vishnudas, Kabir, Tulsidas, Vajid, Anandghan, Thakur; Cultural Encounter between India and Hungary

Current Projects:

Edition and translation of Early Modern Hindi texts.

'It's a City Showman's Show': Transcendental Songs of Ānandghan: Jain Devotional Poetry from Seventeenth-century Rajasthan and Gujarat [Introduction and translation of selected poems. In cooperation with Richard Fynes].

Hunchback Burglers, Omniscient Lepers and the Way to God — Vājīd racnāvalī vol. I. [Critical edition accompanied with an English translation of selected works. In cooperation with Daksha Mistry.]

The Kavitāvalī of Tulsī Dās: Critical Edition. [In cooperation with the Tulsi Study Group in Hungary <http://tulsi.freeweb.hu/>]

'Love, Scorpion in the Hand': Late Brajbhasha Court Poetry from Bundelkhand: Thākur-kabittāvalī. [Critical edition accompanied with an introduction and English translation of selected poems.]

Courses Taught:

Hindi

Urdu readings

Brajbhasa readings

Bengali

Recent Publications:

Books:

Madhya aur purvī yūrop mē hindī: Purvī aur madhya yūrop ke hindī vidvāno kā dvitīy antarrāstīy sammelan, Sapientsiyā viśvavidyālay, romāniyā (Hindi in Central and Eastern Europe: Second International Conference of Hindi Scholars in Central and Eastern Europe, Sapientia University, Romania), Vani Prakashan, New Delhi, 2007. [Edited volume]

Hungry Tiger: Encounter between India and Central Europe – the case of Hungarian and Bengali Literary Cultures. Sahitya Akademi, New Delhi, 2007.

E. Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda, 2008 [volume of Hungarian translations. Selection, introduction and notes by I. Bangha, <http://www.pallasakademia.ro/konyvek.php?id=430>]*

Articles and translations:

2007

Szaádat Haszan Mantó: ‘Búbáj’ (Charm — Saadat Hasan Manto: Balvant singh majithiya). *Kalligram* April 2007 (XVI) pp. 60-65, ISSN 1335-1826. Also published in Bangha & Greskovits (eds.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda pp. 68-74. [Short story translated from Urdu into Hungarian].*

Szaádat Haszan Mantó: ‘Hagyj el, Haníf...’ (Leave me, Hanif... — Saadat Hasan Manto: Jao, hanif jao....) — *Kalligram* April 2007 (XVI) pp. 65-68, ISSN 1335-1826. Also published in Bangha & Greskovits (eds.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda pp. 75-79. [Short story translated from Urdu into Hungarian].*

‘Apocrypha in the Eastern Manuscripts of Tulsīdās’s *Kavitāvalī.*’ In.: Csaba Dezső (ed.): *Indian Languages and Texts through the Ages: Studies by Hungarian Indologists in honour of Prof. Csaba Tóttössy.* Manohar, New Delhi pp. 285-306. ISBN 81-7304-749-9. [In cooperation with Mária Négyesi]

‘Courtly and Religious Communities as Centres of Literary Activity in Eighteenth-century India: Ānandghan’s contacts with the princely court

of Kishangarh-Rūpnagar and with the Math of the Nimbarka-sampraday in Salemabad.' In.: Csaba Dezső (ed.): *Indian Languages and Texts through the Ages: Studies by Hungarian Indologists in honour of Prof. Csaba Tóttösy*. Manohar, New Delhi pp. 307-354. ISBN 81-7304-749-9.

Madhya aur purvī yūrop mē hindī śīksan aur śodh' (Hindi Studies and Research in Central and Eastern Europe). In.: Imre Bangha (ed.): *Madhya aur purvī yūrop mē hindī*. Vani Prakashan, New Delhi, pp. 11-19. ISBN 978-81-81-8143-604-7. [Article written originally in English, translated into Hindi by the publisher.]

'Romeniyā ke ek naye viśvavidyālay mē Hindī' (Hindi at a new University in Romania) In.: Imre Bangha (ed.): *Madhya aur purvī yūrop mē hindī*. Vani Prakashan, New Delhi, pp. 32-38. ISBN 978-81-81-8143-604-7. [Article in Hindi.]

2008

'Előszó' (Foreword). In.: Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda, pp. 5-12.

Rabindranáth Tagore: 'Egy muszlim nő története' (A Muslim Woman's Story — Rabindranath Tagore: Musalmanir galpa). in Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda pp. 13-16. [Short story translated from Bengali into Hungarian.]

Phanisvarnáth Rénu: 'A harmadik fogadalom' (The third vow — Phanisvarnáth Rénu: Tisri kasam). In.: Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda, pp. 39-63. [Short story translated from Hindi into Hungarian.]

Szurés Dzsósi: 'Démon' (Suresh Joshi: Raksas).— . In.: Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda, pp. 176-180. [Short story translated from Gujarati into Hungarian.]

Rabindranáth Tagore: 'Folyóparti rege' (The Ghat's Story — Rabindranath Tagore: Ghat Katha). In.: E. Greskovits (ed.): *Huszadik századi indiai novellák*. (Twentieth-century Indian short stories) Noran, Budapest pp. 7-18. [Short story translated from Bengali into Hungarian.]

'A magyarság Tagore-képe az 1920-as években' (The image of Tagore amongst the Hungarians in the 1920s). In.: József Gazda (ed.): *Kőrösi*

Csoma Sándor és a magunk keresése. Kőrösi Csoma Sándor Közművelődési Egyesület, Kovászna, pp. 48-55.

‘Mahākavi Ānandghan (Ghan Ānand) kā dīhāi sau sāl pahle dehānt’ (The Great Poet Anandghan died 250 years ago) *Gyānoday* (2008 April). [in Hindi].

‘Hibriditás és nyelvpolitika a Mogul-birodalomban’ (Hybridity and Language Politics in the Mughal Empire). In.: Zs. Tapodi & L. Pap (ed.): *Közösség, kultúra, identitás.* Scientia, Kolozsvár (Cluj). pp. 137-154.

Forthcoming Publications:

‘Poetry in Mixed Language: A Survey of Rekhta Literature in North India’ in F. Orsini ed., *Before the Divide.* Orient Longman, New Delhi.

‘Writing Devotion: Dynamics of Textual Transmission in the *Kavitāvalī* of Tulsīdās.’ in Pollock, Sheldon ed. *Forms of knowledge in Early Modern South Asia.* Duke University Press: Durham.

‘Āg, pānī aur prem — Ānandghan ke kabittō men prem-varnān kā samāsār’ (Fire, Water and Love: The World of the Description of Love in Anandghan's Quatrains) 6 pp. *Vāgarth* [in Hindi].

‘Brit ügynök? Mosdatlan különc? A magyar utazó Bengálban és a posztkoloniális Csoma-kép Nyugaton’ (British agent? Unwashed eccentric? The Hungarian traveller in Bengal and the postcolonial image of Csoma de Koros in the West). In.: József Gazda (ed.): *Kőrösi Csoma Sándor.* Kőrösi Csoma Sándor Közművelődési Egyesület, Kovászna.

‘Introduction’ In.: L. Russel-Smith et als. (eds.): *The South Asian Legacy of Sir Aurel Stein.* Brepols, Brusells.

The Epics of Vishnudas In.: Francesca Orsini (ed.): ‘After Timur Came’ OUP, Delhi